



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1995/27
E/CN.9/1995/8
26 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1995 года

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

(21 февраля-2 марта 1995 года)

РЕЗЮМЕ

На своей двадцать восьмой сессии Комиссия по народонаселению и развитию: а) провела обзор тенденций, политики и программ в области народонаселения; б) рассмотрела вопрос о последующих мероприятиях, которые будут осуществлены Организацией Объединенных Наций в связи с рекомендациями Международной конференции по народонаселению и развитию; и с) провела обзор хода осуществления программы и предлагаемой программы работы на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Комиссия провела общие прения, в ходе которых члены Комиссии обменялись мнением и опытом своих стран в области народонаселения. Состоялся обмен информацией о демографических тенденциях, политике и программах в области народонаселения, о включении вопросов народонаселения в программы развития и о международном сотрудничестве и помощи. Общие прения обеспечили полезные контекстуальные рамки для дальнейшего рассмотрения нынешних тенденций, политики и национальных программ, а также программ многосторонней помощи в области народонаселения.

Комиссия рассмотрела вопрос о последующих мероприятиях, которые будут осуществлены Организацией Объединенных Наций в связи с рекомендациями Международной конференции по народонаселению и развитию. Были проведены обсуждения по вопросам, касающимся деятельности Комиссии по народонаселению и развитию, предлагаемого круга полномочий, секретариатской поддержки, управления, межучрежденческой координации, создания базы ресурсов, программы работы Комиссии, а также предлагаемой повестки дня и документации. Комиссия препроводила мнения, высказанные членами Комиссии по этим вопросам, Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его основной сессии 1995 года.

Комиссия рассмотрела ход осуществления программы и предлагаемую программу работы на двухгодичный период 1996-1997 годов. Комиссия выразила свое удовлетворение высоким качеством работы Отдела народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и приняла проект решения для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом, касающийся программы работы Отдела народонаселения на двухгодичный период 1996-1997 годов.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	4
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	2 - 3	4
A. Проект решения	2	4
B. Вопросы, доведенные до сведения Совета	3	5
II. ОБЗОР ТЕНДЕНЦИЙ, ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ	4 - 15	6
A. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения	4 - 5	6
B. Контроль за мировыми демографическими тенденциями и политикой	6 - 8	6
C. Контроль за многосторонней помощью в области народонаселения	9 - 11	6
D. Деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения	12 - 15	6
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ: ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОВЕДЕНЫ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	16 - 23	7
IV. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ	24 - 29	8
V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	30	9
VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ	31 - 32	9
VII. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	33 - 40	9
A. Открытие и продолжительность сессии	33 - 35	9
B. Участники	36	10
C. Выборы должностных лиц	37	10
D. Повестка дня	38	10
E. Документация	39	11
F. Консультации с неправительственными организациями	40	11

Приложения

I. МНЕНИЯ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ КОМИССИИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ	12
II. МНЕНИЯ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ ПО ВОПРОСАМ ПРОГРАММЫ	19
III. УЧАСТНИКИ	21

/...

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ	24
--	----

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года постановила переименовать Комиссию по народонаселению в Комиссию по народонаселению и развитию и приняла решение о том, что Комиссия будет проводить свои сессии ежегодно. Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 49/128 Генеральной Ассамблеи в своем решении 1995/209 от 10 февраля 1995 года, одобрил решения Ассамблеи, отраженные в пунктах 24 и 25 этой резолюции. Комиссия по народонаселению и развитию провела свою двадцать восьмую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 21 февраля-2 марта 1995 года.

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проект решения

2. Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее
двадцать восьмой сессии и предварительная повестка дня
двадцать девятой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

- a) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее двадцать восьмой сессии,
- b) одобряет предварительную повестку дня двадцать девятой сессии Комиссии, изложенную ниже.

Предварительная повестка дня двадцать девятой сессии
Комиссии по народонаселению и развитию

- 1. Выборы должностных лиц.
- 2. Утверждение повестки дня и организация работы.
- 3. Последующие мероприятия в связи с рекомендациями Международной конференции 1994 года по народонаселению и развитию.
- 4. Вопросы программы.
- 5. Утверждение предварительной повестки дня тридцатой сессии Комиссии.
- 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцать девятой сессии.

В. Вопросы, доведенные до сведения Совета

3. До сведения Совета доводятся следующие принятые Комиссией решения:

Решение 1995/1. Мероприятия по осуществлению решений Международной конференции по народонаселению и развитию

Комиссия по народонаселению и развитию, с удовлетворением отмечая результаты Международной конференции по народонаселению и развитию и принятие ее Программы действий 1/, принимая во внимание резолюции Экономического и Социального Совета 3 (III) от 3 октября 1946 года и 150 (VII) от 10 августа 1948 года, в соответствии с которыми была учреждена Комиссия по народонаселению и определена ее сфера полномочий, а также решение 87 (LVIII) Совета от 6 мая 1975 года и резолюции 1985/4 от 28 мая 1985 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года, в соответствии с которыми был расширен мандат Комиссии, принимая также во внимание резолюцию 49/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года о докладе Международной конференции по народонаселению и развитию, в которой Ассамблея постановила, в частности, переименовать Комиссию по народонаселению в Комиссию по народонаселению и развитию и что обновленная Комиссия будет проводить свои сессии ежегодно, рассмотрев на своей двадцать восьмой сессии в рамках своей сферы компетенции Программу действий и ее последствия, постановляет препроводить свои мнения о последствиях для Комиссии мероприятий по осуществлению решений Конференции Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его основной сессии 1995 года (см. приложение I к настоящему докладу).

Решение 1995/2. Вопросы программы

Комиссия по народонаселению и развитию, учитывая результаты Международной конференции по народонаселению и развитию и принятие ее Программы действий 1/, принимая во внимание резолюцию 49/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию, рассмотрев на своей двадцать восьмой сессии в рамках круга своих полномочий Программу действий и связанные с ее осуществлением последствия, ссылаясь на резолюцию 1994/2 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года о программе работы в области народонаселения и отмечая, с удовлетворением, прогресс, достигнутый в реализации программы работы на двухгодичный период 1994-1995 годов, постановляет препроводить свои мнения по вопросам программы Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его основной сессии 1995 года (см. приложение II к настоящему докладу).

1/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложение.

Глава II

ОБЗОР ТЕНДЕНЦИЙ, ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

A. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения

4. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 3а своей повестки дня на своем 1-м заседании 21 февраля 1995 года.

5. С заявлениями выступили представители Китая, Индии, Российской Федерации и Пакистана.

B. Контроль за мировыми демографическими тенденциями и политикой

6. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 3b своей повестки дня на своем 1-м заседании 21 февраля. На рассмотрение Комиссии был представлен краткий доклад Генерального секретаря по вопросу о контроле за мировыми демографическими тенденциями и политикой (E/CN.9/1995/2).

7. Помощник Директора Отдела народонаселения сделал вступительное заявление.

8. С заявлениями также выступили представители Российской Федерации, Канады, Германии, Франции, Соединенных Штатов Америки, Ямайки и Китая.

C. Контроль за многосторонней помощью в области народонаселения

9. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 3с своей повестки дня на своем 2-м заседании 21 февраля. На рассмотрение Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о контроле за многосторонней помощью в области народонаселения (E/CN.9/1995/3).

10. Заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения сделал вступительное заявление.

11. С заявлениями также выступили представители Российской Федерации, Индии, Китая, Германии, Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатель от Святейшего Престола.

D. Деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

12. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 3d своей повестки дня на своих 2-м и 3-м заседаниях 21 и 22 февраля. На рассмотрение Комиссии был представлен доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о деятельности Фонда (E/CN.9/1995/4).

13. На своем заседании 21 февраля заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения сделал вступительное заявление.

14. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Индии, Ямайки, Польши и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

15. На 3-м заседании 22 февраля с заявлениями выступили представители Японии, Мексики и Колумбии, а также наблюдатель от Норвегии.

Глава III

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ: ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОВЕДЕНЫ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Общие прения

16. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 4 своей повестки дня на своих 3-5, 8 и 9-м заседаниях 22, 27 и 28 февраля 1995 года. На ее рассмотрение были представлены следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о последствиях рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию для программы работы в области народонаселения (E/CN.9/1995/5);

b) доклад Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 5-13 сентября 1994 года) (A/CONF.171/13 и Add.1).

17. На 3-м заседании 22 февраля Директор Отдела народонаселения сделал вступительное заявление.

18. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Франции (от имени Европейского союза), Китая, Японии, Канады, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки, Бангладеш, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Пакистана, а также наблюдатель от Норвегии. Заявления сделали также представители Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

19. На 4-м заседании 22 февраля с заявлениями выступили представители Индии, Франции (от имени Европейского союза), Германии, Бельгии и Мексики. С заявлением выступил представитель Международной организации по вопросам миграции. Заявление сделал также представитель Международного союза по изучению проблем народонаселения, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория II.

20. На 5-м заседании 27 февраля заявление сделал представитель Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

21. На 8-м заседании 28 февраля с разрешения Комиссии заявления сделали сопредседатели Комитета неправительственных организаций по планированию в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию.

22. На 9-м заседании 28 февраля заявление сделал представитель Международного информационного центра по народонаселению, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, список.

/...

В. Решение, принятое Комиссией

23. На 10-м заседании 2 марта Комиссия приняла проект решения (E/CN.9/1995/L.2), озаглавленный "Мероприятия по осуществлению решений Международной конференции по народонаселению и развитию", представленный Председателем на основе неофициальных консультаций (см. главу I, раздел В, решение 1995/1).

Глава IV

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ

А. Общие прения

24. Комиссия по народонаселению и развитию провела общие прения по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному "Вопросы программы", на своем 8-м и 9-м заседаниях 28 февраля 1995 года. На ее рассмотрение были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Ход работы в области народонаселения, 1994 год: Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики" (E/CN.9/1995/6);

б) записка Генерального секретаря по вопросу о программе работы в области народонаселения на двухгодичный период 1996-1997 годов (E/CN.9/1995/7);

с) записка Генерального секретаря, озаглавленная "Предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1996-1997 годов: народонаселение (Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики)" (E/CN.9/1995/CRP.1).

25. На 8-м заседании 28 февраля Директор Отдела народонаселения сделал вступительное заявление. С заявлениями выступили также руководитель Секции по вопросам фертильности и планирования семьи, руководитель Секции по вопросам смертности и миграции и руководитель Секции оценок и прогнозов Отдела народонаселения.

26. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Китая, Российской Федерации, Пакистана, Германии, Японии, Бангладеш, Индии, Франции, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Нидерландов, а также наблюдатели от Австрии и Норвегии.

27. На 9-м заседании 28 февраля с заявлениями выступили руководитель Секции политики в области народонаселения Отдела народонаселения, исполняющий обязанности помощника Директора Отдела народонаселения, помощник Директора Отдела народонаселения, Директор Отдела народонаселения и руководитель Сектора демографической и социальной статистики Статистического отдела.

28. На этом же заседании заявления сделали представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Канады, Германии, Франции, Соединенных Штатов Америки, Японии, Пакистана и Индии, а также наблюдатель от Норвегии. С заявлениями выступили также представители Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

В. Решение, принятое Комиссией

29. На 10-м заседании 2 марта Комиссия приняла проект решения, озаглавленный "Вопросы программы", представленный Председателем на основе неофициальных консультаций (см. главу II, раздел В, решение 1995/2).

Глава V

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

30. На 10-м заседании 2 марта Комиссия утвердила предварительную повестку дня своей двадцать девятой сессии (см. главу I, раздел А), которая была разработана на основе раздела III приложения I к настоящему докладу.

Глава VI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

31. На 10-м заседании 2 марта заместитель Председателя, Докладчик, представил на рассмотрение проект доклада Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии (E/CN.9/1995/L.3 и Add.1) и внес в него устные изменения.

32. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада с внесенными в ходе обсуждений устными изменениями и поправками.

Глава VII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

33. Комиссия по народонаселению и развитию провела свою двадцать восьмую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 21 февраля-2 марта 1995 года. Комиссия провела 10 заседаний (1-10).

/...

34. Сессию открыл заместитель Генерального секретаря по экономической и социальной информации и анализу политики.

35. Вступительные заявления сделали заместитель Генерального секретаря по экономической и социальной информации и анализу политики, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директор Отдела народонаселения.

В. Участники

36. В работе сессии приняли участие 22 государства - члена Комиссии. На ней присутствовали также наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и от двух государств, не являющихся членами Организации. В работе сессии приняли участие также представители специализированных учреждений, межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении III к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

37. На своем 1, 6 и 7-м заседаниях 21 и 27 февраля 1995 года Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Рут Арчибалд (Канада)

Заместители Председателя: Хосе Гомес де Леон (Мексика)
Ежи З. Хольцер (Польша)
Абдерразак Азайез (Тунис)

Заместитель Председателя,
Докладчик: В.К. Шунглу (Индия)

Д. Повестка дня

38. На своем 1-м заседании 21 февраля Комиссия приняла предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.9/1995/1, с внесенными в нее устными изменениями. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
3. Обзор тенденций, политики и программ в области народонаселения:
 - a) общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения;
 - b) контроль за мировыми демографическими тенденциями и политикой;
 - c) контроль за многосторонней помощью в области народонаселения;

- d) деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.
- 4. Международная конференция по народонаселению и развитию: последующие мероприятия, которые должны быть проведены Организацией Объединенных Наций:
 - a) рассмотрение рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию;
 - b) последствия рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию для программы работы в области народонаселения.
- 5. Вопросы программы:
 - a) эффективность и ход осуществления программы;
 - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1996-1997 годов.
- 6. Предварительная повестка дня двадцать девятой сессии Комиссии.
- 7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии.

Е. Документация

39. Документы, представленные на рассмотрение Комиссии, перечислены в приложении IV к настоящему докладу.

Ф. Консультации с неправительственными организациями

40. В соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета заявления в связи с пунктом 4 повестки дня сделали представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете:

Категория II: Международный союз по изучению проблем народонаселения

Список: Международный информационный центр по народонаселению.

Приложение I

МНЕНИЯ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ, КАСАЮЩИЕСЯ
ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ
КОМИССИИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

I. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

1. В контексте роли Экономического и Социального Совета в общем руководстве деятельностью и ее координацией Комиссия по народонаселению и развитию несет основную ответственность за осуществление обзора последующих мероприятий и реализацию Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, представляя доклады через Совет Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 49/128. Кроме того, следует учитывать необходимость разработки общих рамок для согласования последующей деятельности по итогам встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций.

2. К Генеральному секретарю обращена просьба проследить за тем, чтобы Межучрежденческая целевая группа по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, учрежденная Генеральным секретарем, действовала на постоянной основе и отвечала перед Комиссией за общесистемную координацию деятельности и чтобы такая система отчетности действовала в отношении любых других координационных механизмов.

3. Ввиду все возрастающего значения межправительственных организаций, неправительственных организаций и международных финансовых учреждений в деятельности в области народонаселения им следует предложить в максимально возможной степени участвовать в процессе контроля и оценки осуществления решений Конференции.

A. Предлагаемый круг полномочий

4. Комиссия по народонаселению и развитию оказывает Совету содействие в виде:

- a) организации исследований и предоставления консультаций Совету по следующим вопросам:
 - i) вопросы и тенденции в области народонаселения, включая основные показатели и последствия;
 - ii) интеграция стратегий в области народонаселения и развития;
 - iii) стратегии и программы в области народонаселения и связанные с ними стратегии и программы в области развития;
 - iv) предоставление помощи по вопросам народонаселения развивающимся странам и на временной основе странам с переходной экономикой по их просьбе;

- v) любые другие вопросы народонаселения и развития, в отношении которых как ведущие, так и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций или специализированные учреждения могут обратиться за консультацией;
- b) контроля, обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию на национальном, региональном и глобальном уровнях путем выявления причин успехов и неудач и предоставления консультаций Совету по соответствующим вопросам. К их числу следует отнести:
 - i) принятие рассчитанной на многолетний период программы работы, ориентирующейся на конкретные темы и приоритеты с целью осуществления пятилетнего обзора и оценки Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. В этой программе работы, в частности, будут предусмотрены рамки для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий;
 - ii) контроль за осуществлением Программы действий на основе периодических отчетов о тенденциях и политике в области народонаселения о программах и деятельности в области народонаселения и связанной с этим деятельности в области развития;
 - iii) осуществление на регулярной основе обзора потоков финансовых ресурсов и финансовых механизмов, используемых для достижения целей и задач Программы действий;
 - iv) осуществление пятилетнего обзора и оценки прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий и в выполнении ее рекомендаций, и представление докладов с выводами Совету;
 - v) привлечение и стимулирование внимания и поддержки общественности в целях осуществления Программы действий на основе распространения докладов о деятельности в области контроля, обзора и оценки, составленных в четкой и ясной форме;
 - vi) рассмотрение докладов о заседаниях межучрежденческих механизмов, учрежденных Генеральным секретарем, с тем чтобы обеспечить координацию, сотрудничество и согласование деятельности по осуществлению Программы действий;
 - vii) рассмотрение докладов о деятельности межправительственных и неправительственных организаций в целях осуществления Программы действий в соответствии с механизмами, утвержденными Экономическим и Социальным Советом для проведения консультаций с этими организациями;
- c) предоставления соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету на основе комплексного рассмотрения докладов и вопросов, касающихся осуществления Программы действий.

В. Членский состав, структура и сроки полномочий а/

а/ В соответствии с резолюцией 49/128 Генеральной Ассамблеи вопрос о структуре, членском составе и сроках полномочий будет рассмотрен Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1995 года.

/...

С. Продолжительность совещаний

5. Комиссия по народонаселению и развитию начиная с 1996 года будет проводить свои совещания раз в год, обычная продолжительность которых составит пять рабочих дней.

**II. СЕКРЕТАРИАТСКАЯ ПОДДЕРЖКА, УПРАВЛЕНИЕ, МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ
КООРДИНАЦИЯ И БАЗА РЕСУРСОВ**

6. Ответственность за обслуживание Комиссии должен нести заместитель Генерального секретаря по экономической и социальной информации и анализу политики. Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализ политики представляет собой орган, в сферу полномочий которого входит выполнение задач по контролю и оценке деятельности в широком ряде областей, охватываемых Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, при этом другие органы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, и учреждения играют ведущую роль в крайне важных областях осуществления Программы действий на национальном, региональном и программном уровнях, и на них следует возложить соответствующие функции по предоставлению необходимой информации, с тем чтобы на ее основе Комиссия могла формировать мнение о достигнутом прогрессе. В частности, крайне важно, чтобы Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) осуществлял тесное сотрудничество с Отделом народонаселения в этой области.

7. Комиссии следует и впредь выполнять функции руководящего органа Отдела народонаселения. С учетом принятой Программы действий необходимо пересмотреть приоритеты и внутреннюю организационную структуру Отдела. В рамках Отдела необходимо будет продолжать работу, связанную с основными демографическими тенденциями, разработкой демографической политики, пониманием взаимосвязи между народонаселением и развитием и важными обоснованиями оценок и прогнозов в области народонаселения.

8. Отдел народонаселения обладает уникальной возможностью для доступа к сопоставимой международной информации и для ее анализа и оценки, и его международный персонал играет ключевую роль в обеспечении информированности о глобальных проблемах народонаселения и развития. В рамках этой работы Отделу следует по-прежнему максимально использовать результаты соответствующих исследований, проводимых университетами, научно-исследовательскими центрами и другими институтами.

9. В целях активизации своей деятельности и повышения качества обслуживания Комиссии Отделу народонаселения следует рассмотреть возможность учреждения специальных рабочих групп в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международными финансовыми учреждениями.

10. Комиссии следует рассмотреть пути обеспечения того, чтобы Отдел народонаселения был укомплектован надлежащим количеством сотрудников, имеющих высокую квалификацию в узкоспециальных областях. Необходимо сформировать профессиональную multidisciplinary группу стратегически мыслящих и компетентных исследователей высокой квалификации, в частности для обеспечения контроля и оценки Отделом хода выполнения Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Для достижения положительных результатов необходимо повысить эффективность деятельности сотрудников в рамках программы работы и мероприятий по ее выполнению.

11. Для контроля и оценки хода осуществления принятой на Конференции Программы действий необходим соответствующий объем ресурсов.

12. Информация во всех документах должна представляться в сжатой форме и излагаться живым и ясным языком, при этом основное внимание следует уделять соответствующим проблемам. Документы должны распространяться на всех официальных языках в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций и всегда должны представляться не позднее, чем за две недели до начала совещаний.

III. ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Предлагаемая повестка дня и документация

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы:
 - a) предварительная повестка дня (E/CN.9/год/1);
 - b) организация работы сессии (E/CN.9/год/L.1).
3. Мероприятия по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию, 1994 год:

С учетом пункта 4b (i) выше, в котором говорится о необходимости разработки многолетней программы работы, ориентирующейся на конкретные темы и приоритеты, предлагается следующее тематическое расписание:

1996 год: репродуктивные права и репродуктивное здоровье, включая информацию, образование и коммуникацию в области народонаселения (глава 7, в том числе соответствующие аспекты глав 4, 5, 8, 11 и 12);

1997 год: международная миграция, с уделением особого внимания взаимосвязи между миграцией и развитием, а также гендерным проблемам и семье (глава 10, с особым упором на соответствующих аспектах глав 4, 5 и 12);

1998 год: здравоохранение и смертность, с уделением особого внимания взаимосвязи между здравоохранением и развитием, а также положению женщин и возрастным проблемам (глава 8, с особым упором на соответствующих аспектах глав 4, 5, 6 и 12);

1999 год: прирост, состав и размещение населения, с уделением особого внимания поступательному экономическому росту и устойчивому развитию, включая образование (главы 3 и 9 и соответствующие аспекты глав 4, 5, 6, 11 и 12). Кроме того, в 1999 году Комиссия проведет пятилетний обзор и оценку хода осуществления Программы действий (все главы) (см. доклад, упомянутый в пункте (8) ниже).

Доклады, фигурирующие в пунктах (3), (4), (5), (6) и (7), будут готовиться ежегодно. Доклад, указанный в пункте (8), будет готовиться один раз в пять лет. Доклады, упомянутые в пунктах (3), (4), (5) и (6), будут посвящены отдельным темам. Доклады, фигурирующие в пунктах (7) и (8), будут охватывать все аспекты Программы действий. С учетом накопленного опыта статус докладов, указанных в пунктах (4), (5) и (6), и вопрос о их взаимосвязи с докладом, фигурирующим в пункте (3), будут пересматриваться, с тем чтобы добиться глобального комплексного контроля за ходом осуществления Программы действий.

(3) Контроль за мировым населением. Это будет ежегодный доклад по специальному своду тем Программы действий. Его подготовку будет координировать Отдел народонаселения. Структура каждого из этих докладов, в которых будет углубленно рассматриваться ежегодный свод тем, будет позволять уделять надлежащее внимание, среди прочего, следующим моментам: а) вопросы и тенденции с уделением надлежащего внимания достигнутому прогрессу, вопросам междисциплинарного характера и проблемам различных регионов и субрегионов, включая развивающиеся страны; б) соответствующие политика, планы, программы и мероприятия правительств, системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и информация об их отдаче; с) приоритетные направления будущей деятельности; и d) потребности в данных, показателях и будущих исследованиях. Резюме доклада будет распространено на всех официальных языках.

(4) Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения. В этом докладе будет рассмотрен ход осуществления программ в области народонаселения и связанных с ними мероприятий в области развития. В частности, в нем будет рассмотрен ход осуществления Программы действий на уровне стран. Предлагается, чтобы ЮНФПА координировал подготовку этого доклада на ежегодной основе.

(5) Доклад Межучрежденческой целевой группы по осуществлению Программы действий. В резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям предлагалось принять необходимые меры по обеспечению полной и эффективной поддержки процесса осуществления Программы действий (пункт 10). В ней специализированным учреждениям и всем смежным организациям системы Организации Объединенных Наций предлагалось рассмотреть и при необходимости скорректировать свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять надлежащие меры к ее полному и эффективному осуществлению с учетом конкретных потребностей развивающихся стран (пункт 22). В ней также содержалась просьба к Совету рассмотреть вопрос о представлении рекомендаций Генеральному секретарю относительно создания соответствующего механизма межучрежденческой координации, взаимодействия и согласования в целях осуществления Программы действий (пункт 28с). По просьбе Генерального секретаря Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций просил Директора-исполнителя ЮНФПА, который выполнял функции генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, созвать под своим председательством Межучрежденческую целевую группу для разработки скоординированного подхода осуществления Программы действий. По мнению Комиссии, деятельность Целевой группы следует расширить, с тем чтобы она охватывала вопросы миграции. В этом докладе будет рассмотрен ход осуществления Межучрежденческой целевой группой деятельности по обеспечению сотрудничества в рамках всей системы в деле осуществления Программы действий с уделением особого внимания теме года. В нем будут также выявлены все те области, где возникли трудности с налаживанием такого сотрудничества.

(6) Доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Форму и порядок подготовки этого доклада еще предстоит обсудить.

(7) Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий. Этот доклад был запрошен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/128 (пункт 18). В предлагаемом докладе будет рассмотрен и проанализирован вопрос о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий. В нем будут содержаться данные об объеме и динамике помощи в области народонаселения и изложены мероприятия, осуществляемые членами сообщества доноров с целью выполнения рекомендаций, оговоренных в пункте 14.11 Программы действий. В нем будет рассмотрен вопрос о поступлении финансовых ресурсов и механизмах финансирования, предназначенных для достижения целей Программы действий. В нем будут также изложены результаты усилий, предпринятых с целью обмена информацией между членами сообщества доноров о потребностях в международной помощи и о проведенных консультациях. Предлагается, чтобы подготовку этого доклада координировал ЮНФПА, которому следует принимать во внимание вклад всех государств-членов и соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций.

8) Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. В своей резолюции 49/128 Генеральная Ассамблея просила Совет рассмотреть вопрос о

проведении пятилетнего обзора и оценки прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий. Аналогичная пятилетняя оценка запрашивалась Всемирной конференцией по народонаселению в 1974 году в соответствии с практикой крупных конференций, созываемых Организацией Объединенных Наций. Отдел народонаселения координировал подготовку пятилетнего доклада за 1979, 1984, 1989 и 1994 годы с участием всех соответствующих подразделений, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также ряда межправительственных и неправительственных организаций.

4. Программные вопросы:

9) Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения [за соответствующий двухгодичный период] (включая специальные технические исследования, запрашиваемые Комиссией).

10) Записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы [на соответствующий двухгодичный период]. Оба доклада о работе, проделанной за предыдущий двухгодичный период, и о предлагаемой программе работы на предстоящий двухгодичный период касаются исключительно мероприятий Отдела народонаселения и отвечают конкретным требованиям программы в области народонаселения, которая изложена в соответствующем среднесрочном плане.

5. Предварительная повестка дня [следующей] сессии Комиссии:

11) Проект предварительной повестки дня [следующей] сессии Комиссии по народонаселению и развитию. В конце каждой сессии Комиссия готовит проект предварительной повестки дня своей следующей сессии. Проект предварительной повестки дня представляется Совету как часть доклада Комиссии. После этого Совет принимает решение по предлагаемому тексту и он распространяется в качестве предварительной повестки дня следующей сессии Комиссии.

Приложение II

МНЕНИЯ КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ
ПО ВОПРОСАМ ПРОГРАММЫ

1. Комиссия рассмотрела программу работы на двухгодичный период 1996-1997 годов. Она подчеркивает необходимость того, чтобы эта программа работы в полной мере учитывала результаты Международной конференции по народонаселению и развитию и предстоящих конференций и встреч на высшем уровне, таких, как Всемирная встреча в интересах социального развития, четвертая Всемирная конференция по положению женщин, вторая Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и результаты продолжающегося рассмотрения Повестки дня для развития, а также приложения I к настоящему докладу. Комиссия рекомендовала в рамках работы:

- a) по-прежнему уделять приоритетное внимание отслеживанию тенденций и политики в области народонаселения в мире;
- b) осуществлять подготовку на двухгодичной основе оценок и прогнозов в области народонаселения на глобальном и национальном уровнях, а также в отношении населения, проживающего в больших и малых городах и в сельской местности, в том числе демографических показателей и оценок и прогнозов в отношении возрастного состава для сбора сопоставимых в международном масштабе данных в качестве основы для разработки политики и программ и их осуществления;
- c) проводить исследования по вопросу народонаселения и соответствующей политики в области развития;
- d) осуществлять подготовку исследований по вопросу о взаимосвязи между динамикой народонаселения, в том числе старением и изменением структуры семьи и социальными экономическими и экологическими факторами;
- e) проводить анализ показателей смертности, в частности, различий между подгруппами населения, в том числе различий с точки зрения половой и возрастной структуры населения и факторов, обуславливающих такие различия;
- f) содействовать проведению и осуществлять координацию углубленных исследований по вопросам фертильности, брачности и репродуктивных прав и здоровья, в том числе по вопросам регулирования размеров семьи;
- g) проводить исследования в целях более глубокого понимания причин и последствий:
 - i) внутренней миграции и ii) международной миграции и сбора информации о тенденциях и политики в области миграции;
- h) распространять информацию, касающуюся понимания проблем народонаселения и развития и содействовать более глубокому пониманию таких проблем;

i) применять новую технологию в области связи и информации в целях дальнейшего укрепления и расширения информационной сети по вопросам народонаселения (Population Information Network (POPIN)) для содействия более глубокому пониманию общественностью этих проблем и повышения эффективности обмена информацией по вопросам народонаселения и развития;

j) принимать необходимые меры для координации обзора и оценки хода осуществления Программы действий;

k) оказывать поддержку в области технического сотрудничества развивающимся странам, в частности, наименее развитым странам и на временной основе странам с переходной экономикой с учетом экономических и социальных проблем, с которыми в настоящее время сталкиваются эти страны;

l) обеспечивать, чтобы все вышеуказанные мероприятия должным образом учитывали конкретные проблемы мужчин и женщин и содействовали более глубокому пониманию положения и роли мужчин и женщин в процессе социального развития и в демографической области.

2. Комиссия подчеркнула, что Отделу народонаселения надлежит продолжать тесно сотрудничать с соответствующими государствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и неправительственными организациями в деле реализации программ.

3. Комиссия отметила, что в связи с последующими мероприятиями по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию необходимо, чтобы Отдел народонаселения принимал участие в новых видах деятельности, таких, как разработка показателей в области репродуктивного здоровья и установление взаимосвязи между миграцией и развитием. Комиссия рекомендует укрепить за счет имеющихся ресурсов возможности Секретариата в области народонаселения для осуществления надлежащих подготовительных мероприятий и оказания содействия Комиссии по народонаселению и развитию.

Приложение III

УЧАСТНИКИ

Члены*

Бангладеш: Саид Ахмед

Бельгия: Р.Л. Клике, Рональд Шоенмакерс, г-н Ларьо

Венгрия: Андраш Клингер, Андраш Лакатош

Германия: Вольфганг Рунге, Шарлотта Хён, Кристиан Хельмут Ньюманн, Ютта Шмитц

Гондурас:

Индия: В.К. Шунглу, Митра Васишт, Т.В. Энтони

Камерун:

Канада: Рут Арчибальд, Клод Байларгон, Пэм Дивайн, Даниэль Тестелин, Марина Лэйкер

Китай: Пэн Ю, Конг Джун, Джао Чжипей, Ли Йонг, Янг Януи, Чжан Сяоань

Колумбия: Хулио Лондоньо-Паредес, Рафаэль Эчиверри, Рафаэль Рамирес, Магдалена Пинсон, Александра Клинг Масуэра

Мадагаскар: Жоселин Лингайа, Мартин Ракотонаиво, Клод Рандриамалала

Мексика: Хосе Гомес де Леон, Жерардо Лосано, Норберто Террасас

Нидерланды: Дж. Гирвелд, И.Дж.Н. Брауэрс, А. де Йонг

Никарагуа: Эрик Вилчес Ашер, Гретель Варгас, Мирна Пенья

Объединенная Республика Танзания: Д.Н. Мвакаваго, У.П.К. Тененде, Радия Н. Мсуя

Пакистан: Абдул Хаким

Польша: Ежи З. Хольцер, Анна Радучовска-Брочвиц

Российская Федерация: Евгений В. Михайлов, Николай В. Чулков, Юрий Н. Исаков,
Александр А. Панкин, Игорь А. Алексеев

Руанда:

* Гондурас, Камерун, Руанда и Судан на сессии представлены не были.

Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии: Анна Грант, Робин Барнетт, Джон Хобкрафт, Дэвид Пирс

Соединенные Штаты Америки: Виктор Марреро, Элен Маршалл, Джудит Банистер, Барбара Крейн, Биза Уилльямс-Мэнигот, Кети А. Джонсон

Судан:

Тунис: Абдерразак Азайез

Франция: Фредерик Вормсер, Жак Верон, Лоран Контини

Ямайка: Полин Найт

Япония: Макото Ато

Государства - члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австрия, Алжир, Гамбия, Испания, Италия, Малайзия, Норвегия, Португалия, Румыния, Турция, Филиппины, Южная Африка

Не являющиеся членами Организации государства, представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Секретариат Организации Объединенных Наций

Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики (Отдел народонаселения и Статистический отдел), Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

Органы системы Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международный валютный фонд

Межправительственные организации

Лига арабских государств, Международная организация по вопросам миграции

Неправительственные организации

Категория I: Международная конфедерация свободных профсоюзов

Категория II: Международный союз по научным исследованиям в области народонаселения

Реестр: "Population Communications International, National Audubon Society"

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозна-чение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.9/1995/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.9/1995/2	3	Краткий доклад Генерального секретаря о контроле за мировыми тенденциями и политикой в области народонаселения
E/CN.9/1995/3	3	Контроль за оказанием многосторонней помощи в области народонаселения: доклад Генерального секретаря
E/CN.9/1995/4	3	Деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения: доклад Директора-исполнителя
E/CN.9/1995/5	4	Последствия рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию для осуществления программы работы в области народонаселения: доклад Генерального секретаря
E/CN.9/1995/6	5	Ход работы в области народонаселения, 1994 год: Департамент экономической и социальной информации и анализа политики: доклад Генерального секретаря
E/CN.9/1995/7	5	Программа работы в области народонаселения на двухгодичный период 1996-1997 годов: записка Генерального секретаря
E/CN.9/1995/CRP.1	5	Предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1996-1997 годов: народонаселение (Департамент экономической и социальной информации и анализа политики): записка Генерального секретаря
E/CN.9/1995/L.1	2	Организация работы сессии
E/CN.9/1995/L.2	4	Мероприятия по осуществлению решений Международной конференции по народонаселению и развитию: проект решения, представленный Председателем
E/CN.9/1995/L.3 и Add.1	7	Проект доклада Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии
A/CONF.171/13 и Add.1	4	Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 5-13 сентября 1994 года)
